

## ДЕЯКІ ОСОБЛИВОСТІ НАГОЛОШУВАННЯ ІМЕННИКІВ У ЗАКАРПАТСЬКОМУ ГОВОРІ (на матеріалі марамороських говірок)

**Анотація.** У статті підкреслено недостатність вивчення наголошування як диференційної ознаки в членуванні українських діалектів, зокрема й у класифікації закарпатського говору; проаналізовано наголошування іменників у марамороських говірках; виявлено особливості їхнього наголошування, зокрема – парокситонезу, пропарокситонезу, окситонезу.

**Ключові слова:** закарпатський говір, говірка, акцентуація, рухомий / нерухомий наголос, словозмінна парадигма.

Українська мова має виразні акцентні риси, які допомагають визначити особливості її діалектного членування. Саме тому одним із актуальних завдань є дослідження діалектної акцентуації. Про необхідність розширення емпіричної бази діалектної акцентології ще наприкінці 40-х рр. ХХ ст. зазначав Л. А. Булаховський: “Ми не мали змоги спертися на точно локалізовані факти, бо така локалізація становить ще не розв’язане завдання української та багатьох інших слов’янських діалектологій... Це справа, здається, близького майбутнього” [3, II, с. 403]. У 70-ті рр. думку відомого мовознавця підтримала Т. В. Назарова, зауваживши, що в найближчих планах українських діалектологів – системне опрацювання нових матеріалів з акцентології [13, с. 3–5]; проте ці задуми сповна ще не реалізовано.\*

Відсутність діалектних свідчень про акцентуацію різних груп говірок, діалектів та діалектних зон спонукає до дослідження акцентуації окремих говірок діалекту з подальшим з’ясуванням релевантних рис і процесів, які репрезентували б діалект як цілість.

Цінними для вивчення української діалектної акцентуації є говори південно-західного наріччя, у яких збереглися архаїчні риси різних структурних рівнів, зокрема й акцентного, а також наслідки впливів інших мов; одним із таких діалектів є закарпатський.

Закарпатський говір (або ж – середньозакарпатський говір, підкарпатський говір, південнокарпатський говір) як один із говорів карпатської групи, що входить у систему українських діалектів південно-західного наріччя, здавна привертає увагу дослідників своєю діалектною специфікою: строкатістю, архаїкою і водночас інноваційними процесами, що відбуваються в мовній системі говірок. Основні риси цього говору, як зазначає В. В. Німчук, сформувалися на кінець 16 – початок 17 ст. [14, с. 199]. Українські закарпатські говірки межують зі слов’янськими та не слов’янськими мовами, що могло позначитися на їхній наголосовій системі.

Унаслідок історичних причин закарпатський говір не є однорідним, для нього характерна діалектна строкатість, яка, за дослідженням Й. О. Дзензелівського, на лексичному рівні проявляється більшою мірою в південній частині ареалу, ніж у говорах північних районів (верховинських), оскільки “говори південних районів зазнали порівняно більшого іншомовного впливу” [6, с. 12]. У закарпатському говорі діалектологи виділяють чотири говіркові групи: 1) східнозакарпатські говірки (тересвянсько-річанські, східномарамороські, марамороські); 2) центральнозакарпатські (надборжавсько-латорицькі, березькі, боржавські); 3) західнозакарпатські (ужансько-лаборецькі, ужанські й східноземплінські); 4) північнозакарпатські (верховинські) [1, с. 227; 5; 14, с. 197]. Такий поділ закарпатських говірок зроблено здебільшого на підставі фонетичних ознак.

Різні структурні рівні закарпатського говору – фонетичний, лексичний, граматичний – добре репрезентовані в дескриптивному, лексикографічному, лінгвогеографічному й текстологічному аспектах<sup>3</sup>. Попри те, що наголошування є диференційною ознакою в членуванні українських діалектів, зокрема й у класифікації карпатських говорів, акцентуації закарпатських говірок приділено значно менше уваги.

Свого часу дослідники звернули увагу на те, що експіраторний наголос південнокарпатських говірок є слабший, порівняно з іншими українськими говірками, пояснюючи це ймовірним впливом словацьких говірок і водночас не виключаючи думки про можливість збереження давнього характеру наголосу [7; 8; 2].

Місце словесного наголосу в південнокарпатських говірках не є однаковим: а) наголос рухомий, несталий – східні говори, б) наголос сталий, на другому складі з кінця слова, – західні говори [4; 8]. Подібну класифікацію знаходимо і в авторів “Опыта диалектологической карты русского языка в Европе” (1915 р.) М. Дурново, М. Соколова,

<sup>3</sup> Докл. див.праці: Панькевич І. [15, с. 1–9], Німчук В. В. [14, с. 197–199], Сабадош І. В. [16, с. 3–6], Миголинець О. Ф. [12, с. 9–16].

Д. Ушакова) [7, с. 70]. Карти “Атласу української мови”, “Лінгвістичного атласу українських народних говорів Закарпатської області УРСР” Й. О. Дзензелівського також ілюструють розмежування досліджуваної території за допомогою наголосу [АУМ, т. II, к. 133, 134, 235; ДЛАЗ, к. 7, 22, 23]. На картах представлено пасмо ізоглос, яке відокремлює говори північної частини досліджуваної території (говірки північно-східної Великоберезнянщини, Воловеччини, Міжгірщини, чи так звані верховинські говірки) від решти говорів Закарпатської області за допомогою наголосу лексеми *'мило*, пор.: південна межа *мыло*, *мы'ло* і північна межа *'мыло*, *'мы.ло*. За картами цього атласу можна провести межу парокситонного та окситонного наголосу, яка пролягає вздовж р. Латориця (це, зокрема, карти № 314 *коп'ято*, *ко'пшто* // *копы'то*, *копи'то* (коня); № 388 *ст'рийна*, *ст'рийна* // *стрий'на*, *стрий'на* ‘дружина батькового брата’) [ДЛАЗ, 314, 388]. “Границя наголосу сталого, – зазначає І. Панькевич, – кінчиться на селі Нягові коло Межилабірців і біжить долиною ріки Лабірця так, що села, положені на схід поза цією долиною, виказують вже наголос рухомий” [15, с. 327].

Особливості наголошування українських говірок околиці Ужгорода висвітлив П. П. Чучка, виділивши найістотніші акцентні риси цих говірок, серед яких – парокситонування, пропарокситонування, окситонування [17, с. 59].

Оскільки закарпатський говір дослідники поділяють на групи, то закономірно постає питання, чи є словесний наголос диференційною ознакою в цій класифікації. Очевидним є те, що відповідь на це питання передбачає дослідження акцентної системи кожної групи закарпатських говірок. Саме тому в цій студії об'єктом нашого дослідження є говірки тільки однієї з груп – марамороські. Попри те, що ми усвідомлюємо важливість виявлення не окремих особливостей у наголошуванні, а системного дослідження цього мовного рівня в говірках, однак реалізувати це й представити в одній студії видається неможливим, тому увагу зосереджено на виявленні найтиповіших акцентних особливостей іменників у цих говірках. Гіпотетично вважаємо, що саме ці акцентні особливості можуть слугувати релевантною ознакою в класифікації українських діалектів.

Джерелом дослідження послуговували діалектні монологічні тексти, які вміщені в збірниках діалектних текстів, зокрема: “Говори української мови (збірник текстів)” / відповідальний редактор Т. В. Назарова (К., 1977); “Українські закарпатські говірки: Тексти” / упор. О. Ф. Миголинець, О. Д. Пискач (Ужгород, 2004); “Словник закарпатської говірки села Сокирниця Хустського району” Сабадоша І. В. (Ужгород, 2008).

Марамороським говіркам, так само як й іншим українським говіркам, окрім лемківських, властивий вільний, рухомий словесний наголос, який може стояти на будь-якому складі чи морфемі.

Водночас у досліджуваних говірках виявлено такі акцентні явища:

1. **Парокситонеза** (інша назва – наголос на пенультимі)<sup>4</sup> – наголос на другому складі з кінця слова – зафіксовано в іменниках, які мають різну фонетичну, морфологічну будову: Н. відм. одн.<sup>5</sup>: */август<sup>6</sup>* [Сабадош, с. 16], */агош* [Сабадош, с. 16], */ад'а* [Сабадош, с. 17], */адрес* [Сабадош, с. 16], */ал:аш* [Сабадош, с. 17, до (*аллаш*)], */амери/кантош* [Сабадош, с. 17], */аницуг* [Сабадош, с. 18], */апр'іл'* [Сабадош, с. 18], */ар'т'іста* [Сабадош, с. 18], */ат'ку* [Сабадош, с. 16 до (*адсю'лько*)], */атрець* [Сабадош, с. 18], */ба'беха* [Сабадош, с. 18], */бабин* [Сабадош, с. 18], */ба'бища* [Сабадош, с. 18], */ба'бівка* [Сабадош, с. 18], */брама* [УЗГ, с. 151], */голуп* [УЗГ, с. 152], */гонор* [Сабадош, с. 18 до (*а'нцин*)], */д'ідо* [УЗГ, с. 152], */дружба* [УЗГ, с. 152], */жуника* [УЗГ, с. 147–148], */ку'ж'ілка* [УЗГ, с. 154], */Митро* [Сабадош, с. 7], */нива* [Сабадош, с. 18, до *ар'шованій*], */плита* [Тексти, с. 284], */р'іпа* [Сабадош, с. 17 до (*америк'анка*, *а'йноколи*)], */свад'ба* [УЗГ, с. 152], */таниць'* [УЗГ, с. 152], */торта* [Сабадош, с. 17 до (*ані'мало*)], */у'нука* [УЗГ, с. 147], */хы'жа* [УЗГ, с. 148], */Ш'тефан* [Тексти, с. 298]; Р. відм. одн.: *до /августа* [Сабадош, с. 16], *з /ад'і* [Сабадош, с. 17], */ат'ку* ‘неродючий шар ґрунту’ [Сабадош, с. 16 до (*адсю'лько*)], */аницуга* [Сабадош, с. 18], */апр'іл'а* [Сабадош, с. 18], *до /брамы* [УЗГ, с. 151], */войе/води* [УЗГ, с. 148], */гры/зоты* [УЗГ, с. 152], *до /д'іўкы* [УЗГ, с. 152], */коний* [Тексти, с. 302], *до кыр'ниц'і* [УЗГ, с. 153], *у /моло/диц'і* [УЗГ, с. 152], *до /н'ан'ка* [УЗГ, с. 152], */раба* [Тексти, с. 303], */ружу* [УЗГ, с. 151], *до /свад'бы* [УЗГ, с. 152], *с'в'іт/лиц'і* [УЗГ, с. 152], */посл'е /танц'у* [УЗГ, с. 152], *у/т:урк'іў* [УЗГ, с. 148], */хы'жи* [УЗГ, с. 148], *с /ф'іры* [УЗГ, с. 151], */хы'ж'і* [УЗГ, с. 154], */цар'а* [Тексти, с. 300]; Д. відм. одн.: */д'іўц'і* [УЗГ, с. 152], *у/нуц'і* [Сабадош, с. 18]; Зн. відм. одн.: *ў/бубе'н* [УЗГ, с. 152], */воїну* [УЗГ, с. 165], *на /гриби* [Сабадош, с. 17 до (*аж-бы*)], */в'кіно* [Сабадош, с. 16 до (*абы*)], *у сто /году* [УЗГ, с. 150], *кыр'ниц'у* [УЗГ, с. 153], *ко/рыто* [Тексти, с. 296], *ку'ж'ілку* [УЗГ, с. 154], */маргу* [УЗГ, с. 150], *на /межу* [Тексти, с. 302], *моло/диц'у* [УЗГ, с. 153], *на/Петра* [УЗГ, с. 150], *на /плиту* [Тексти, с. 284], *на/поле* [УЗГ, с. 148], */вал'бу* [УЗГ, с. 152], */свад'бу* [УЗГ, с. 152], *ў /хашчу* [УЗГ, с. 152], */хы'жу* [УЗГ, с. 150, 153]; О. відм. одн.: *ба'віл'дв* [Сабадош, с. 19 до *бавіля*], *за бар'в'інком* [УЗГ, с. 152],

<sup>4</sup> Докл. про визначення меж парокситонези в українському обширі, походження цього явища див.: Коць-Григорчук Л. М. [10, с. 50–61; 11, с. 92], Кобиринка Г. С. [9, с. 121–132].

<sup>5</sup> Зауважимо, що аналіз наголошування іменників у марамороських говірках здійснено на підставі діалектного монологічного мовлення, у якому певні відмінкові форми можуть функціонувати фрагментарно, що унеможливає представити лексеми у всій словозмінній парадигмі.

<sup>6</sup> Фонетичний запис подано так, як у джерелі.

за брамоу [УЗГ, с. 151], вѣдѣу [Тексти, с. 284], з возом [УЗГ, с. 152], мовоу [УЗГ, с. 152], н'іс'н'ами [УЗГ, с. 152]; М. відм. одн.: на гармос'ці [УЗГ, с. 152], ҃ з'роб'і [УЗГ, с. 150], по земли [Тексти, с. 282], на куфурці [Сабадош, с. 18, до (áтреу)], си/лови [УЗГ, с. 148], на/м'іс'ці [УЗГ, с. 148], на н'іш'чалу'і [УЗГ, с. 152], на с'вал'бах [УЗГ, с. 149], на ок'нови [УЗГ, с. 152]; Кл. відм. одн.: газдо (але газда) [УЗГ, с. 151], дон'ко [УЗГ, с. 151], ду'раку [УЗГ, с. 150], н'ан'ку [УЗГ, с. 151]; Н. відм. мн.: ве'реты [УЗГ, с. 152, 154], гос'ці [УЗГ, с. 152], грош'і [УЗГ, с. 152], жоны [Тексти, с. 302; УЗГ, с. 153], кони [УЗГ, с. 149], л'уди [УЗГ, с. 149], подарки [УЗГ, с. 151], постолы [УЗГ, с. 152], р'іны [УЗГ, с. 150], руж'і [УЗГ, с. 151], сестры [УЗГ, с. 152], хлопці [УЗГ, с. 153], хмары [УЗГ, с. 152]; Р. відм. мн.: з вич'ірок [Тексти, с. 283], годин [Тексти, с. 282], гроше'ї [УЗГ, с. 167], д'івок [УЗГ, с. 147]; Д. відм. мн.: д'іт'ом [Сабадош, с. 19 до бавіля]; Зн. відм. мн.: за столы [УЗГ, с. 152]; О. відм. мн.: грошима [УЗГ, с. 150], н'іс'н'ами [УЗГ, с. 153]; М. відм. мн.: на гусл'ах [УЗГ, с. 152]; Кл. відм. мн.: дружбове [УЗГ, с. 152].

Зауважимо, що парокситонезу в українських говірках зафіксовано в дескриптивних, лексикографічних, текстографічних працях. Ареали виявів парокситонного наголошення граматичних форм іменників, прикметників, числівників, займенників, дієслів засвідчують лінгвогеографічні дослідження – “Атлас української мови”, регіональні атласи.

2. **Пропарокситонеза** – наголос на третьому складі від кінця слова: Н. відм. одн.: бабран'е [Сабадош, с. 19], д'іучина [УЗГ, с. 152], музика [УЗГ, с. 152], тарубок [УЗГ, с. 152], придане [УЗГ, с. 154], нужало [УЗГ, с. 151], сирота [Сабадош, с. 7], служниц'а [Сабадош, с. 7], томада [УЗГ, с. 152], череда [Сабадош, с. 7]; Р. відм. одн.: апр'іла [Сабадош, с. 18], д'іучины [УЗГ, с. 152]; Д. відм. одн.: нужалу [УЗГ, с. 151]; Зн.

відм. одн.: музику [УЗГ, с. 153]; О. відм. одн.: бабран'ом [Сабадош, с. 19], пото'ком [УЗГ, с. 149]; Н. відм. мн.: тандже'ры [УЗГ, с. 152], ф'інджата [УЗГ, с. 152]; О. відм. мн.: д'єр'ами [Тексти, с. 284].

Причину пересунення наголосу в трискладових словах на третій склад від кінця слова не з'ясовано: це явище, на перший погляд, можна було б пояснити впливом угорської мови, але таке пояснення не витримує критики, оскільки, як зазначає П. П. Чучка, у говірках найбільшого угорського впливу (Виноградівщина) таке явище відсутнє. Можна припустити й вплив штокавських говірок, але “якщо це словацький вплив, то він мусив статися до XV–XVI ст., тобто до тих пір, поки східнославацькі говори не перейняли польського наголосу” [17, с. 60]. Водночас докладне дослідження цього явища, його фіксація на ширшому українському ареалі могли би бути підґрунтям твердження про давнину цього явища, що виникло на слов'янській основі [15, с. 329].

3. **Окситонеза** – наголос на першому складі від кінця слова: Н. відм. одн.: газда [УЗГ, с. 151], дун'ка [Сабадош, с. 7; УЗГ, с. 154], жо'на [УЗГ, с. 148, 151, 154], ли'гін' [УЗГ, с. 152], реше'то [Сабадош, с. 7], рил'мін' [Сабадош, с. 7]; Р. відм. одн.: дон'ку [УЗГ, с. 149, 152], жо'ну [УЗГ, с. 148–149]; Д. відм. одн.: дун'ці [УЗГ, с. 149]; Зн. відм. одн.: за жо'ну [УЗГ, с. 152], с'м'іха [УЗГ, с. 147]; О. відм. одн.: кв'ітши'ком [УЗГ, с. 151], се'лом [УЗГ, с. 153]; Н. відм. мн.: ва'гы [Сабадош, с. 19 до бавити], д'і'кы [УЗГ, с. 153], ддн'кы [УЗГ, с. 151]; Р. відм. мн.: д'івок [УЗГ, с. 147, 153], с'п'іва'нок [УЗГ, с. 153]; Д. відм. мн.: ли'гін'ам [УЗГ, с. 153].

Виявлені явища в наголошуванні іменників у марамороських говірках потребують докладного вивчення у просторі і часі й наукової інтерпретації, адже до сьогодні залишається не обґрунтованим питання генези цих явищ.

## СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Бевзенко С. П. Українська діалектологія / Бевзенко С. П. – К., 1980. – 248 с.
2. Брех О. Угрославянское наречие села Убли (Земплинского комитата). – Спб., 1900. – 117 с.
3. Булаховський Л. А. Вибрані праці : В 5-ти т. / Булаховський Л. А. – Т. II. – К., 1977. – 403 с.
4. Верхратський І. Знадоба до пізнання угорсько-руських говірок / І. Верхратський // ЗНТШ. – Т. 27–29. Кн. 1–3. – Львів, 1899 – С. 1–200.
5. Дзендзелівський Й. О. Конспект лекцій з курсу української діалектології / Й. О. Дзендзелівський. – Ужгород, 1966. – 98 с.
6. Дзендзелівський Й. О. Про відношення закарпатських говірок до бойківських у галузі лексики / Дзендзелівський Й. О. // Доповіді та повідомлення. – № 3. – Серія філологічна. Матеріали першої Ужгородської міжвузівської конференції, присвяченої вивченню карпатських говірок. – Ужгород, 1958. – С. 11–16.
7. Дурново Н. Н., Соколов Н. Н., Ушаков Д. Н. Опыт диалектологической карты русского языка в Европе с приложением очерка русской диалектологии / Н. Н. Дурново, Н. Н. Соколов, Д. Н. Ушаков. – М., 1915 – 132 с.
8. Зілинський І. Проба упорядкування українських говірок / Зілинський І. // ЗНТШ. – Т. СХVII–СХVIII. – Львів, 1914.

9. Кобирилка Г. С. Проблеми дослідження парокситонного наголосу в українських говірках / Кобирилка Г. С. // Акцентологія, етимологія, семантика. До 75-річчя академіка НАН України В. Г. Складенка. – К., 2012. – С. 121–132.
10. Коць-Григорчук Л. М. Лінгвістично-географічне дослідження українського діалектного простору / Л. М. Коць-Григорчук. – Нью-Йорк – Львів, 2002. – С. 50–61.
11. Коць-Григорчук Л. М. Український парокситонічний наголос / Коць-Григорчук Л. М. // Другий міжнародний конгрес україністів. – Львів, 1993. – 268 с.
12. Миголинець О. Ф. Стан дослідження закарпатських говірок / Миголинець О. Ф. // Українські закарпатські говірки. Тексти. – Ужгород, 2004. – С. 9–16.
13. Назарова Т. В. Просодичний рівень у реконструкції давнього діалектного членування ареалу української мови / Назарова Т. В. // XIV Республіканська діалектологічна нарада. – К., 1977. – С. 3–5.
14. Німчук В. В. Закарпатський говір // Українська мова. Енциклопедія. Видання третє, зі змінами і доповненнями / Німчук В. В. – К., 2007. – С. 197–199.
15. Панькевич І. Українські говори Підкарпатської Русі і суміжних областей. – Частина I. Звучня і морфологія / І. Панькевич. – Прага, 1938. – 549 с.
16. Сабадош І. В. Передмова // Словник закарпатської говірки села Сокирниця Хустського району / І. В. Сабадош. – Ужгород, 2008. – С. 3–6.
17. Чучка П. П. Акцентологічні особливості говірок околиці Ужгорода // Доповіді та повідомлення. – № 3. – Серія філологічна. Матеріали першої Ужгородської міжвузівської конференції, присвяченої вивченню карпатських говорів / Чучка П. П. – Ужгород, 1958. – С. 59–62.

#### СКРОЧЕННЯ НАЗВ ДЖЕРЕЛ

- АУМ – Атлас української мови: В 3 т. / Атлас української мови – Т. 2. Волинь, Наддністрянщина, Закарпаття і суміжні землі. – К., 1988.
- Говори – Говори української мови (збірник текстів) / Відповідальний редактор Т. В. Назарова. – К., 1977.
- ДЛАЗ – Дзєндзелівський Й. О. Лінгвістичний атлас українських народних говорів Закарпатської області УРСР. Лексика / Й. О. Дзєндзелівський. – Ч. I–III. – Ужгород, 1958–1993.
- Сабадош – Сабадош І. В. Словник закарпатської говірки села Сокирниця Хустського району / І. В. Сабадош. – Ужгород, 2008.
- УЗГ – Українські закарпатські говірки: Тексти / Упор. О. Ф. Миголинець, О. Д. Пискач. – Ужгород, 2004.

#### *Halyna Kobyrynka*

#### *Some features of stressing of nouns in Zakarpattia dialect (based on Maramoros dialects)*

**Summary.** The article emphasize that stressing as a differential feature in nouns is not investigated in Ukraine, specially classification of Zakarpatskij dialects. The article investigated features of stressing in nouns in Maramoros dialects, especially paroksytonez, proparoksytonez, oksytonez.

**Key words:** dialects, stress, mobile and fixed accent, inflectional paradigm.

*Одержано 23.05.2016 р.*